

**IN THE SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN AND FOR THE COUNTY OF MARICOPA**

IN THE MATTER OF THE APPOINTMENT ) OF JOHN HAVILAND AS A CONTRACT ) COURT INTERPRETER ) _____ )	ADMINISTRATIVE ORDER NO. 2009-099
--	--------------------------------------

Whereas the Superior Court of Arizona in Maricopa County is experiencing an urgent need for a qualified English<>Tzotzil court interpreter owing to a demand for interpretation services for Tzotzil speaking defendants and victims/witnesses, and lack of availability of current contractors;

Whereas the existing court interpreter vendors do not have qualified and reliable Tzotzil language interpreters;

Due to these circumstances and the urgency in providing interpretation to the judicial divisions and other vital court programs, it is necessary to temporarily engage the services of qualified providers. This action will avoid delays and continuances of cases requiring English<>Tzotzil interpretation services.

IT IS ORDERED:

1. Dr. John Haviland, an Anthropology professor at the University of California in San Diego, be allowed to work as an English<>Tzotzil contract court interpreter during the period January 1, 2009 through December 31, 2009.
2. Dr. Haviland will be compensated at the rate of \$900.00 per day for in-person assignments, with a minimum of one day. For a telephonic interpretation, the rate will be \$125 per hour with a minimum of two hours. All travel, lodging and ground transportation expenses will be borne by the Court. In addition, Dr. Haviland will receive a per diem of up to \$50 provided that receipts are submitted with his invoice.
3. Dr. Haviland be exempt from providing proof of liability and professional insurance.
4. Dr. Haviland abide by the Code of Ethics and Standards of Conduct for Court Interpreters established by this Court.

Dated this 18th day of August, 2009.

\_\_\_\_\_  
Barbara Rodriguez Mundell  
Presiding Judge

Original: Clerk of the Superior Court

Copies: Marcus Reinkensmeyer, Judicial Branch Administrator  
Karen Westover, Deputy Court Administrator  
Carol Westwood, Court Interpretation and Translation Services  
Purchasing Department